



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΠΡΑΞΗ ΤΡΙΤΗ

ΣΚΗΝΗ ΤΡΙΤΗ

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ και ΦΡΟΣΥΝΗ

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

265 Τάχα και να κατέβηκε εδώ στη βρύση κάτω
η γαίγα που μου ξέκοψε κι έφυγ' εκ το μητάτο;
Μα 'δώ δε φανερώνεται. Καλέ, κι είντα να γίνει;
Οι λύκοι τρώσι μού τηνε στα δάση ανέν ξωμείνει.
Μα τη Φροσύνη συντηρώ και θα τήνε ρωτήξω
270 κι αν τύχει από του λόγου τση πού διάβη να γροικήξω.
Είδες, Φροσύνη, μιαν κουρνή αίγ' απού μου 'χε φύγει
[272] εκ το μητάτο σήμερα;

ΦΡΟΣΥΝΗ

[272] Γείς λύκος τήνε πνίγει.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Αρμήνεψέ μου 'ς ποια μερά βρίσκεται για να σώσω
κι αν είν' ακόμη ζωντανή, μπορεί να τη γλυτώσω.

ΦΡΟΣΥΝΗ

275 Δεν εί' μακρά και γλάκησε στο σπήλιον αποπάνω.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Κι είντα λογιάζεις; Ζωντανή τάχατες τήνε φτάνω;
Μ' ας δράμω το λοιπονιθές κι αν τύχει σκias να φτάσω
το κρες τση ακόμη αφάγωτο, να μην την ολογάσω.

ΦΡΟΣΥΝΗ

280 Μηδέ γλακάς, μηδέ γλακάς κι εμασκαρευτήκά σου·
μα 'γώ δεν είδα σήμερα κιανένα από τα ζα σου.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Οι λύκοι δεν αλλάσσουσι τη γνώμη, σα γεράσου·



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

γιαύτος κι εσύ δεν άφηκες τα κοπελίστικά σου.

ΦΡΟΣΥΝΗ

Γιαννούλη, 'ς τσι κακομοιριές τω γερατειών εμπήκα,
ζωή και διάξες άλλαξα και τά θυμάσαι αφήκα.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

285 Αν ούλα, ούλα αφήκες τα, τον πόθο σκιας, Φροσύνη,
δε θες αφήσεις ώστε να ζεις, θωρώ, σ' αληθοσύνη.

ΦΡΟΣΥΝΗ

Τον πόθο και την ερωτιά, Γιαννούλη μ' αδερφέ μου,
σα να μην είχα δει ποτέ σήμερα φαίνεται μου.

290 Οι χρόνοι και τα γερατεία την όρεξη μάς παίρνου,
τσι γνώμε μας αλλάσσουσι κι άλλη ζωή μας φέρνου.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Ωστε απού να κρατεί τση γρες αδόντι στη μασέλα,
πάντα λογιάζει να 'ν' καλλιά παρά κιαμιά κοπέλα.

ΦΡΟΣΥΝΗ

[293] Κατά τσι γράδες θες να πεις.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

[293] Όλες, μα την αλήθεια,
κρεμνάτε τα μετά χαράς τ' αντρός τα κολοκύθια.

ΦΡΟΣΥΝΗ

295 Θαρρείς, κι ογιατ' εγέρασες κι εσύ και τσ' αταξάδες
δεν άφηκες τσι πρώτες σου, πως είν' ετσά κι οι γράδες;

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Καλέ, δεν είσαι τόσα γρε. Δε με περνάς ποτέ σου
τρεις χρόνους. Αλλά δείχνει σου κι απού την πορπατέ σου.

ΦΡΟΣΥΝΗ

300 Κι εσύ 'σαι πλειότερου καιρού παρ' άνθρωπο στην Κρήτη
και μηδεσκιάς στο στόμα σου δεν έχεις τραπεζίτη·
κι εμένα λέγεις πλια καιρού πως είμαι παρά σένα,



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

απού κρατού τ' αδόντια μου σα να 'σα σιδερένα;
Σαράντα χρόνους πορπατώ, αμέ τα βάσανά μου
ασπρίσανε παράκαιρα, σα βλέπεις, τα μαλλιά μου.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

305 Ζιμό άφησε τα βάσανα και πιάσ' τον πόθο πάλι
να δεις πώς ξανανιώνουσι τα πρωτινά σου κάλλη.

ΦΡΟΣΥΝΗ

Σαν ξεραθεί ο βασιλικός, Γιαννούλη, δε γυρίζει
στην πρώτη ντου ομορφιά ποτέ, καλά και να μυρίζει.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

310 Την αγκινάρα την ξερή εγώ 'δα να καρπίσει,
ωσά τζη βάλει την κοπρέ κιανείς να τη σκαλίσει.

ΦΡΟΣΥΝΗ

Τέχνη πολλή και δύναμη και προκοπή μεγάλη
θε να 'χει εκείνος ο γιωργός απού στο νου ντου βάλει
να ξανανιώσει τα παλιά, καινούργια να τα κάμει,
και μέρα νύχτα θα κοπιά χέρια και πόδι' αντάμι.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

315 Έδε γιωργός απ' είχα 'σται να ξανανιώνω γράδες!
τ' αμπέλι σου εξανάνιωνα με τσι καταβολάδες!

ΦΡΟΣΥΝΗ

Η προκοσύνη σου η πολλή δείχνει σου εκ το ραβδί σου.
Έτοια δουλειά, βαριόμοιρε, δεν είναι για τ' ατζί σου.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

320 Μηδέ θωρείς τα γέρα μου, μη βλέπεις τα μαλλιά μου,
μα τήρηξε την όρεξη απ' έχω στην καρδιά μου.

ΦΡΟΣΥΝΗ

Οι γέροντες κατέχω το πως όρεξη τσι σέρνει,
μα τίβετας η μπόρεση να κάμου δε τζι φέρνει.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ



Το κυπαρίσσι όσο γερά τόσον αδυνατεύγει
και το λιοντάρι πλειότερα στα γέρα του αγριεύγει.

ΦΡΟΣΥΝΗ

325 Κι άνθρωπος όσον πλια γερά, χάνεται η δύναμή του
κι όσο λιγότερα μπορεί πληθαίν' η γιόρεξή του.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

Τούτα τα λόγι' ας πάψομε κι ας έρθομεν εις άλλο.
Πότες μ' αφήνεις μια φορά τα βούγια μου να βάλω
να βοσκηθού, Φροσύνη μου, στην αποκαλαμέ σου
330 με το πρεκάτσο σου κι εσύ και με τσι πλευρωμές σου;

ΦΡΟΣΥΝΗ

Ως τοσεσάς να κείτουνται στο στρώμαν οι γιοχθροί σου
κι απού την τόσην αρρωστιά να μη μπορά γυρίσου.
Δεν είμαστε, Γιαννούλη μου, μπλιο μας για πελελάδες.
Κακά ταιριάζει ο έρωτας, ξεύρε, με τσι ψαράδες.

ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ

335 Ακόμη δε μας ηύρασι τόσα πολλά τα γερά,
να μηδέν κάνομε κι εμείς δυο αγώγια την ημέρα
Εις τούτο θε να την αγκαλιάσει.

Έμμανουήλ Κριαράς & Κομνηνή Δ. Πηδώνια (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση, Πανώρια*, κριτική έκδοση με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο Εμμανουήλ Κριαρά. Αναθεωρημένη με επιμέλεια Κομνηνής Δ. Πηδώνια, Ζήτηρος, Θεσσαλονίκη 2007.